

1. OPŠTE ODREDBE

1.1 Ovi Opšti uslovi prodaje ("Uslovi") su merodavni za ponudu, prodaju i isporuku svih proizvoda i/ili usluga (u daljem tekstu zajednički "Proizvod(i)") od strane ili za račun kompanije DSM Nutritional Products SRB d.o.o. RUMA, Kraljevačka, Istočna radna zona blok IX/3, Ruma, Srbija, te njenih povezanih preduzeća ("DSM"), kupcu ("Kupac") i imaju se primenjivati prilikom svih transakcija između DSM i Kupca.

1.2 Prilikom zaključivanja ugovora na osnovu ovih Uslova Kupac pristaje na njihovu primenu u odnosu na buduće pravne poslove, čak i u slučaju da to nije izričito ugovoreno.

1.3 Kompanija DSM izričito isključuje primenu opštih uslova poslovanja Kupca. Nadalje, ovi Uslovi imaju prevagu nad svim ranijim usmenim i pismenim ponudama, korespondencijom, sporazumima i dogovorima Stranaka u odnosu na prodaju i isporuku Proizvoda, te imaju jaču pravnu snagu i imaju se primeniti pre svih uslova porudžbine i drugih ulova podnetih od strane Kupca. Nepodnošenje primedbi od strane kompanije DSM na uslove postavljene od strane Kupca se ni u kom slučaju neće smatrati prihvatanjem ma kojih Kupčevih uslova. Početak izvršenja obaveza od strane kompanije DSM, odnosno njena isporuka se nikako neće smatrati prihvatanjem bilo kojih uslova Kupca. Ukoliko se odredbe ovih Uslova razlikuju od Kupčevih, ovi Uslovi, te sve naknadne komunikacije, odnosno radnje preduzete od strane kompanije DSM ili za njen račun, uključujući npr. potvrdu porudžbine ili isporuku Proizvoda će predstavljati protivponudu, a nikako prihvatanje uslova podnetih od strane Kupca. Sva korespondencija ili radnje Kupca kojima se potvrđuje postojanje sporazuma u odnosu na isporuku Proizvoda kompanije DSM, kao i Kupčev prihvati bilo koje isporuke Proizvoda od DSM će se smatrati nekalifikovanim Kupčevim prihvatanjem ovih Uslova.

1.4 Aktuelno važeća verzija Uslova je dostupna na WWW.DSM.COM/DNP/SALES-CONDITIONS/SERBIA-EN i WWW.DSM.COM/DNP/SALES-CONDITIONS/SERBIA-RS. Kompanija DSM zadržava pravo na izmene Uslova u bilo kom trenutku. Kompanija DSM će obavestiti Kupca o promenama putem slanja istih poštom, postavljanjem na gore navedene internet adrese ili na drugi način. Izmenjeni uslovi stupaju na snagu na dan obaveštavanja o istima. Izmenjeni Uslovi će proizvoditi dejstvo na sve poslove između Kupca i DSM nakon gore opisanog dana obaveštavanja.

1.5 Sva elektronska komunikacija između kompanije DSM i Kupca će biti punovažna, imati snagu originala i smatrati se pismenom korespondencijom između Stranaka. Sistem elektronske komunikacije kompanije DSM će služiti kao isključivi dokaz o sadržini, te vremenu slanja i prijema takvih elektronskih poruka.

2. PONUDE, PORUĐBINE I POTVRDE

2.1 Osim u slučaju suprotne izjave kompanije DSM u tom smislu, ponude date od kompanije DSM u bilo kojoj formi za nju nisu obavezujuće i predstavljaju isključivo poziv Kupcu da podnese porudžbinu. Sve ponude date od strane kompanije DSM su opozive i izmenjive bez obaveze davanja obaveštenja. Porudžbine nisu obavezne sve dok se pismenim putem ne prihvate od strane kompanije DSM ("Potvrđena porudžbina") Kompanija DSM je ovlašćena da odbije svaku porudžbinu bez obrazloženja.

2.2 Ponude zasnovane na procenjenim ili projektovanim količinama se mogu povećati u slučaju da stvarno kupljene količine u određenom periodu budu manje od procenjenih ili projektovanih količina.

2.3 Svaka isporuka će se smatrati posebnim pravnim poslom, a izostanak isporuke neće imati nikakvog uticaja na ostale isporuke.

3. CENE

3.1 Cene i valute proizvoda kompanije DSM su izložene u Potvrđenoj porudžbini. Osim u slučaju suprotnog sporazuma, cene kompanije DSM u sebi sadrže cenu standardnog pakovanja ali ne i PDV ili slične poreze, takse, carine ili druge dažbine u pravnom sistemu u kojima se razrezuju na Proizvode ili njihovu isporuku ("Porezi"). Porezi razrezani na prodaju Proizvoda Kupcu su isplativi od strane Kupca i imaju se ili dodati fakturi ili se posebno fakturirati Kupcu. Ukoliko kompanija DSM odobri popust, isti će

se odnositi isključivo na isporuku izričito naznačenu u Potvrđenoj porudžbini.

3.2 Osim u slučaju ako su cene od strane kompanije DSM u Potvrđenoj porudžbini naznačene kao fiksne, DSM će biti ovlašćena da poviši cenu još neisporučenih Proizvoda ukoliko je došlo do povećanja faktora koji imaju uticaja na cenu koštanja. Ovi faktori su npr. sirovine i pomoćni materijali, energija, proizvodi koje DSM nabavlja od trećih lica, plate, naknade, doprinosi za socijalno osiguranje, dažbine, troškovi prevoza i premije osiguranja. Kompanija DSM će Kupca obavestiti o povišenju cena koje ne prelazi povišenje u okviru faktora koji utiču cenu koštanja.

4. PLAĆANJE I KREDIT ZA KUPCA

4.1 Osim u slučaju protivne odredbe u Potvrđenoj porudžbini se isplata ima vršiti doznakom neto iznosa na bankarski račun kompanije DSM u dinarima (na osnovu srednjeg kursa NBS u slučaju da su cene izražene u stranoj valuti), na način da iznosi budu primljeni od strane kompanije DSM u roku od 30 (trideset) dana od izdavanja fakture kompanije DSM. Isplate se imaju vršiti bez ikakvih odbitaka na ime Poreza, kompenzacija ili protivpotraživanja osim ako su isti nesporni i/ili predstavljaju izvršna protivpotraživanja.

4.2 U pogledu isplate za Proizvode vreme predstavlja bitan faktor. Bez obzira na svoja druga prava, kompanija DSM je ovlašćena da naplati kamatu na sva zadocnela potraživanja u iznosu od (i) 12% (dvanaest posto) godišnje ili (ii) primenjive zakonske zatezne kamate u Srbiji od dana dospelosti računata na dnevnoj osnovi, sve do potpune isplate svih neisplaćenih iznosa, ma koja od te dve opcije bila viša. Sve troškove i izdatke kompanije DSM u odnosu na naplatu zadocnelih potraživanja (kao što su npr. razumni advokatski troškovi, troškovi veštaka, sudski troškovi, te drugi parnični troškovi) će snositi Kupac.

4.3 Svaka Kupčeva isplata će prvenstveno služiti za pokrivanje sudskih i vandsudskih troškova, te kamata, pa će se nakon namirenja tih troškova odbiti od najstarijeg nenaplaćenog potraživanja, bez obzira na Kupčevu napomenu o suprotnom.

4.4 Reklamacije u odnosu na fakture se imaju saopštiti kompaniji DSM u pismenoj formi u roku od 20 (dvadeset) dana računajući od dana fakture. Nakon protoka gornjeg roka će se smatrati da je Kupac prihvatio fakturu.

5. ISPORUKA I PRIHVAT

5.1 Osim u slučaju suprotne odredbe u Potvrđenoj porudžbini će isporuka biti po paritetu CIP (prevoz i osiguranje plaćeni do) mesto isporuke. Termin CIP će imati značenje definisano u aktuelno važećoj verziji pravila INCOTERMS objavljenih od strane Međunarodne trgovačke komore u Parizu, Francuska u trenutku Potvrde porudžbine (videti WWW.ICCWBO.ORG/INCOTERMS).

5.2 Osim u slučaju suprotne odredbe će u Potvrđenoj porudžbini vreme, odnosno datumi isporuke određeni od strane kompanije DSM biti procenjeni i neće se smatrati bitnim odredbama. Kompanija DSM je ovlašćena da Proizvode iz Potvrđene porudžbine isporuči u delovima i da ih posebno fakturiše. Docnja u isporuci Proizvoda neće osloboditi Kupca od obaveze da prihvati isporuku, osim u slučajevima kad se od njega u razumnim okvirima ne može očekivati da prihvati dotičnu zakasnelu isporuku. Kupac će biti u obavezi da Proizvode prihvati i isplati cenu isporučene količine Proizvoda određene u Potvrđenoj porudžbini.

6. OTKAZ

U slučaju Kupčevog nesavesnog odbijanja prihvata Proizvoda ili otkaza Potvrđene porudžbine će kompanija DSM biti ovlašćena da dodatno svim pravima na naknadu štete od Kupca naplati i sledeće:

(i) u slučaju Proizvoda koji se razumno ne mogu preprodati trećim licima, cenu tih Proizvoda određenu u Potvrđenoj porudžbini; ili

(ii) u slučaju Proizvoda koji su podobni za preprodaju, ugovornu kaznu u iznosu od 50% (pedeset posto) od cene Proizvoda naznačene u Potvrđenoj porudžbini, osim u slučaju da Kupac dokaže da je stvarna šteta pretrpljena od strane kompanije DSM niža od 50% cene ili uopšte nije pretrpljena.

7. PREGLED I SAOBRAZANOST SA SPECIFIKACIJAMA

7.1 Prilikom isporuke i tokom rukovanja, upotrebe, mešanja, izmena, ugradnje, obrade, prevoza, skladištenja, uvoza i (pre)prodaje Proizvoda ("Upotreba") će Kupac biti u obavezi da Proizvode pregleda i uveri se u njihovu saobraznost sa ugovorenim specifikacijama na način određen u Potvrđenoj porudžbini, ili - u slučaju nepostojanja ugovorenih specifikacija - sa trenutno aktuelnim specifikacijama kompanije DSM u vreme isporuke Proizvoda ("Specifikacije").

7.2 Reklamacije na Proizvode se imaju izjaviti pismenim putem i imaju pristići kod kompanije DSM najkasnije u roku od 7 (sedam) dana od dana isporuke u slučaju mana, grešaka i manjaka koji se razumnim pregledom mogu uočiti prilikom isporuke, i u roku od 7 (sedam) dana od trenutka kada bilo koje drugo potraživanje po tom osnovu (npr. skrivene mane) postane ili treba da postane evidentno, ali ni u kom slučaju ne kasnije od (i) 6 (šest) meseci od dana isporuke Proizvoda ili (ii) isteka roka trajanja Proizvoda, ma koji od tih perioda bio kraći. Upotreba Proizvoda će se smatrati bezuslovnom prihvatom istih na dan isporuke, a značiće i gubitak prava na bilo kakva potraživanja u odnosu na Proizvode.

7.3 Određivanje okolnosti da li isporučeni Proizvodi odgovaraju Specifikacijama će biti u isključivoj nadležnosti kompanije DSM, i to putem analize uzoraka ili evidencije primljene od strane kompanije DSM. Uzorci se imaju uzeti iz serija ili šarži proizvodnje u skladu sa metodima analize korišćenim od strane kompanije DSM. U slučaju nesaglasnosti među Strankama o kvalitetu serije ili šarže Proizvoda ispučenih od strane kompanije DSM kupcu, DSM će podneti reprezentativne uzorke predmetne serije ili šarže nezavisnoj laboratoriji prihvatljivoj (u razumnim okvirima) Kupcu, kako bi ista utvrdila da li serija ili šarža odgovara Specifikacijama. Rezultati takve analize će biti obavezujući za Stranke, a Stranka koja ne uspe sa dokazivanjem položaja će biti u obavezi da snosi troškove laboratorijske analize.

7.4 Kupac neće biti ovlašćen da zbog uočenih mana u delu Proizvoda odbije prihvati cele isporuke, osim u slučaju da se od Kupca ne može zahtevati da u razumnim okvirima prihvati preostali nemanjkavi deo Proizvoda. Ulaganje reklamacija neće biti od uticaja na Kupčevu obavezu plaćanja na način definisan u t. 4.

8. PRELAZAK RIZIKA I PRAVA SVOJINE

8.1 Rizik u odnosu na Proizvode prelazi na Kupca u skladu sa primenljivim odredbama pravila INCOETMS (videti t. 5.1).

8.2 Pravo svojine na Proizvodima ne prelazi na Kupca, tj. kompanija DSM će imati puno pravo svojine sve dok ista ne primi isplatu celokupne cene Proizvoda, uključujući i kamate, poreze, troškove, itd.

8.3 U slučaju raskida po t. 16 će kompanija DSM bez obzira na svoja ostala ovlašćenja, imati pravo da zahteva neodložno vraćanje Proizvoda, odnosno da ponovo uzme u posed Proizvode, a u tom cilju će moći da se pozove na klauzulu zadržavanja prava svojine.

9. OGRANIČENA GARANCIJA

9.1 Kompanija DSM garantuje isključivo da će Proizvodi na dan isporuke odgovarati Specifikacijama. Ukoliko Proizvodi ne odgovaraju takvoj garanciji na način određen u t. 7, kompanija DSM će po svojoj diskrecionoj oceni u razumnom roku, besplatno ili popraviti ili zameniti Proizvode, ili će Kupcu izdati kredit za Proizvode u iznosu originalne fakturisanе cene. S tim u skladu, obaveza kompanije DSM će biti ograničena isključivo na popravku ili zamenu Proizvoda, odnosno na davanje kredita za Proizvode.

9.2 Obaveza kompanije DSM da popravi, zameni ili odobri kredit će biti uslovljena prijemom blagovremenog obaveštenja o navodnoj nesaglasnosti Proizvoda, te - u odgovarajućim slučajevima - vraćanjem samih Proizvoda u skladu sa t. 7.

9.3 Ovakav vid garancije je isključivan i zamenjuje sve ostale garancije, obećanja, uslove ili druge odredbe, bilo izričite, prećutne, zakonske, ugovorne ili druge, kao što je na primer garancija podobnosti za plasman na tržište, podobnosti za određenu namenu, odnosno nepostojanja povrede prava intelektualne svojine u odnosu na Proizvode.

10. OGRANIČENA ODGOVORNOST

- 10.1 Odgovornost kompanije DSM za potraživanja povodom Proizvoda i njihove upotrebe će u svakom slučaju biti ograničena na direktnu štetu Kupca, i ni u kom slučaju neće preći prodajnu cenu manjkave serije odgovarajućeg Proizvoda isporučenog Kupcu.
- 10.2 Kompanija DSM ni u kom slučaju neće odgovarati Kupcu niti drugom licu za specijalne, slučajne, indirektno, kvalifikovane ili kaznene štete, gubitke, troškove ili izdatke, kao što su npr. štete na osnovu gubitka reputacije, smanjenja obima prodaje ili izgubljene dobiti, docnije u isporuci, prestanka rada ili proizvodnje, kvara drugih predmeta, odnosno na bazi bilo kog drugog uzroka, bez obzira da li je do takvih događaja došlo u vezi sa povredom garantnih obaveza, kršenja ugovora, netačnih navoda, nemara ili drugo.

11. VIŠA SILA

- 11.1 Ugovorne strane neće odgovarati za štete, gubitke, troškove ili izdatke nastale zbog docnji, ograničenja, smetnji ili izostanka izvršenja obaveza prema drugoj strani prozorkovanih okolnostima van razumne moći dotične strane, kao što su npr.: prirodne nepogode, zakonska i druga regulativa, administrativne mere, sudske odluke, zemljotresi, poplave, požari, eksplozije, ratovi, teroristički napadi, neredi, sabotaže, nezgode, epidemije, štrajkovi, lokauti, zastoji, radni poremećaji, poteškoće u pribavljanju potrebnih radnih materijala ili sirovina, nedostatak sredstva prevoza, zastoj u proizvodnom pogonu ili kvar važnih mašina, hitne popravke ili održavanja, kvar ili manjak u isporuci komunalnih usluga, docnja u isporuci ili manjkava isporuka partnera ili podugovarača ("Viša sila").
- 11.2 U slučaju događaja Više sile će Stranka zahvaćena istom biti u obavezi da suprotnu Stranku neodložno pismenim putem o tome obavesti, navodeći uzroke i način na koji će takav događaj imati uticaja na izvršenje njenih obaveza po Potvrđenoj porudžbini. U slučaju docnije će obaveza isporuke biti odložena za period koji odgovara vremenu izgubljenom zbog Više sile. Ipak, ukoliko događaj Više sile traje ili se očekuje da će trajati duže od 60 (šezdeset) dana od dogovorenog dana isporuke, Ugovorne strane će biti ovlašćene da otkazu tangirani deo Potvrđene porudžbine bez ikakvih obaveza za naknadu štete prema drugoj Strani.

12. MODIFIKACIJE I INFORMACIJE; NAKNADA ŠTETE

- 12.1 Osim u slučaju ako je sporazumljeno da su Specifikacije fiksne za određeni vremenski period ili za količinu Proizvoda, kompanija DSM zadržava pravo da izmeni ili modifikuje Specifikacije i/ili proizvodnju, te da materijale korišćene u proizvodnji s vremena na vreme, bez prethodnog obaveštenja zameni. Kupac prima k znanju da podaci u katalozima, informacionim listovima i drugim opisnim publikacijama kompanije DSM koje su distribuirane ili objavljene na internet stranicama mogu shodno, s vremena na vreme i bez prethodnog obaveštenja biti izmenjene.
- 12.2 Kupac je u obavezi da se isključivo oslanja i koristi svoje iskustvo, know-how i sposobnost ocenjivanja u vezi sa Proizvodima, te korišćenjem istih. Konsultacije obavljene sa kompanijom DSM neće značiti nastanak dodatnih obaveza. Kupac će biti u obavezi da nadoknadi i oslobodi odgovornosti kompaniji DSM u odnosu na sve štete, gubitke, troškove, izdatke, potraživanja, zahteve i odgovornosti (uključujući i npr. odgovornosti za proizvode) nastale u vezi sa Proizvodima i Kupčevom upotrebom istih.

13. PRIDRŽAVANJE ZAKONA I STANDARDA

- 13.1 Kupac prima k znanju da Upotreba Proizvoda može podlezati određenim zakonskim i podzakonskim uslovima i ograničenjima, te standardima, kao što je npr. primenljiva regulativa o (i) zabrani davanja/primanja mita i korupcije i (ii) međunarodnoj trgovini, tj. npr. embargoima, kontroli uvoza i izvoza, sankcionisanim partijskim listama, itd. ("Pravna regulativa i standardi").

- 13.2 Kupac izričito jemči da njegovi zaposleni, agenti i podugovarači neće direktno, niti indirektno (i) primati, obećati, nuditi ili davati protivpravne koristi ili (ii) zaključivati sporazume (a) sa bilo kojim fizičkim ili pravnim licima - uključujući državne službenike ili državne kompanije - ili (b) u vezi sa proizvodima kojim bi izvršili krivično delo ili kršenje primjenive Pravne regulative i standarda.

- 13.3 Kupac će snositi isključivu odgovornost za (i) obezbeđenje poštovanja celokupne Pravne regulative i standarda povezanih sa njegovom nameravanom upotrebom Proizvoda; i (ii) prikupljanje svih potrebnih odobrenja i dozvola za takvu Upotrebu.

14. NEZAVISNI UGOVARAČI

Kompanija DSM i Kupac su nezavisni ugovarači, dok se odnos stranaka ni u kom slučaju neće smatrati odnosom nalogodavca i nalogoprimca.

15. ZABRANA USTUPANJA I PROMENE U KONTROLI

- 15.1 Ugovorne strane nisu ovlašćene da svoja prava i obaveze po Potvrđenoj porudžbini bez prethodne pismene saglasnosti suprotne strane ustupe trećim licima, osim ako se radi o povezanim preduzećima, odnosno trećoj strani koja preuzima celokupnu ili većinu imovine Stranke od značaja za Proizvode.
- 15.2 Kompanija DSM će imati pravo da sa trenutnim dejstvom otkaze Potvrđenu porudžbinu ukoliko za vreme dejstvovanja iste neko lice ili grupa nepovezana sa licima koja imaju kontrolu nad Kupcem, na dan Potvrđene porudžbine stekne kontrolu nad Kupcem putem prelaska vlasništva, sticanjem većine glasačkih prava u skupštini ili na drugi način. Kupac je u obavezi da kompaniju DSM obavesti o svim statusnim promenama u roku od 10 (deset) dana od promene. Kompanija DSM je ovlašćena da iskoristi svoje pravo na otkaz Potvrđene porudžbine putem pismenog obaveštenja Kupca u roku od 10 (deset) dana računajući od dana prijema gore opisanog obaveštenja o statusnim promenama.

16. DEJSTVO I RASKID

- 16.1 Ukoliko Kupac prekrši svoje obaveze prema kompaniji DSM i propusti da istu adekvatno uveri o svom izvršenju obaveza pre dana zakazane isporuke; odnosno ako Kupac postane insolventan ili nije u mogućnosti da isplati svoja dugovanja po dospelosti istih, ili se protiv njega pokrene postupak likvidacije (osim za ciljeve rekonstrukcije ili spajanja) ili stečajni postupak, ili se postavi vanredna uprava u odnosu celokupnu ili većinu njegove imovine, ili Kupac zaključujući nagodbu ili ustupanje u korist svojih poverilaca; odnosno u slučaju Kupčevog nepoštovanja Pravne regulative i standarda, kompanija DSM će biti ovlašćena da davanjem pismenog obaveštenja, sa trenutnim dejstvom i bez obzira na njena druga prava:
- (i) zahteva vraćanje isporučenih i neisplaćenih Proizvoda, odnosno da ponovo uzme u posed takve Proizvode, dok će sve troškove nastale u vezi sa vraćanjem Proizvoda snositi Kupac; i/ili
- (ii) prekine izvršenje svojih obaveza ili raskine Potvrđenu porudžbinu u odnosu na Proizvode u fazi otpreme, osim u slučaju da Kupac takve Proizvode isplati unapred u gotovini, odnosno pruži odgovarajuće dokaze o budućoj isplati cene Proizvoda.
- 16.2 U svim slučajevima iz t. 16.1 će sva neisplaćena potraživanja kompanije DSM po osnovu Proizvoda isporučenih Kupcu odmah dospeti na naplatu i biti isplativa, a u odnosu na njih se neće primenjivati odredbe o ponovnom preuzimanju poseda.

17. ODRICANJE OD PRAVA

Nesprovođenje u život odredaba Uslova od strane kompanije DSM se ni u kom slučaju neće smatrati odricanjem od prava kompanije DSM na izvršenje takvih odredaba, dok na prava kompanije DSM neće imati uticaja ni eventualno zakasnelo izvršenje ili nepostojanje izvršenja takvih odredaba. Odricanje od prava kompanije DSM u odnosu na Kupčevo konkretno kršenje svojih obaveza se neće smatrati odricanjem od prava povodom ma kojih prethodnih i naknadnih kršenja obaveza.

18. SEPARABILNOST I KONVERZIJA

U slučaju da se bilo koja odredba ovih Uslova pokaže nevažećom ili neizvršivom, to ni na koji način neće imati uticaja na punovažnost i izvršivost ostalih odredaba između stranaka, i smatraće se izolovanom od ostalih odredaba. Nevažeće ili neizvršive obaveze će se preformulisati na način da u najvećoj zakonski dozvoljenoj meri odgovaraju pravnom i ekonomskom značenju originalnih odredaba.

19. OGRANIČENJA U ODNOSU NA PODNOŠENJE TUŽBI

Osim u suprotnim slučajevima određenim ovim dokumentom, Kupac neće biti ovlašćen da podnese tužbu ukoliko pre toga pismenim putem ne obavesti kompaniju DSM o postojanju kakvih potraživanja prema istoj, i to najkasnije u roku od 30 (trideset) dana od sticanja saznanja o predmetnom događaju. Kupac će biti ovlašćen da tužbu podnese u roku od 12 (dvanaest) meseci od slanja gore opisanog obaveštenja.

20. MERODAVNO PRAVO I NADLEŽNOST

- 20.1 Za tumačenje, interpretaciju i izvršenje prava i obaveza Stranaka povodom Potvrđenih porudžbina i/ili ovih Uslova merodavno će biti pravo Srbije bez primene njenih propisa o rešavanju sukoba zakona. Konvencija Ujedinjenih Nacija o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe od 11. aprila 1980 (CISG) se neće primenjivati.
- 20.2 Ugovorne strane su saglasne da će sve tužbe i druge procedure biti podnošene i pokretane isključivo pred stvarno nadležnim sudovima u Novom Sadu, bez ograničenja prava Stranaka na žalbu i bez obzira na pravo kompanije DSM da eventualne sporove podnese na rešavanje bilo kom drugom nadležnom sudu.

21. NASTAVAK DEJSTVOVANJA

Prava i obaveze stranaka će biti obavezujuće i proizvođače dejstvo u odnosu na Ugovorne strane, njihove pravne sledbenike, dozvoljene prijemnike (cesionare), direktore, službenike, zaposlene, agente i pravne zastupnike. Prestanak nekog prava ili obaveze Stranaka iz bilo kog razloga neće imati uticaja na odredbe Uslova koje su namenjene da proizvođače dejstvo i nakon dotičnog prestanka prava i obaveza.

22. NASLOVI

Naslovi u ovim Uslovima služe isključivo za lakše snalaženje u tekstu i neće imati uticaja na tumačenje ili interpretaciju istih.

23. INTELEKTUALNA SVOJINA

- 23.1 Sva prava intelektualne svojine nastala povodom Proizvoda će isključivo pripadati kompaniji DSM.
- 23.2 Kompanija DSM nije proveravala eventualno postojanje prava intelektualne svojine trećih lica koja bi se kao posledica prodaje i/ili isporuke Proizvoda potencijalno mogla povrediti, a kompanija DSM neće snositi nikakvu odgovornost za eventualne gubitke i štete nastale takvim povredama.
- 23.3 Prodaja Proizvoda, ni izričito ni prećutno neće značiti davanje licence za upotrebu prava intelektualne svojine u odnosu na kompozicije i/ili primene proizvoda, dok Kupac izričito prihvata sve rizike od eventualnih povreda prava intelektualne svojine zbog upotrebe Proizvoda, bilo samostalno, bilo u kombinaciji sa drugim materijalima, odnosno u procesu obrade.

24. JEZIK

Originalna verzija ovih Uslova je sačinjena na engleskom jeziku. U slučaju nedoslednosti ili protivrečnosti između engleske verzije i prevoda prevagu će imati engleska verzija.